Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tam powiedział do synów Izraela: Tak mówi JAHWE, Bóg Izraela: Ja wyprowadziłem Izraela\* z Egiptu i wyrwałem was z ręki Egipcjan\*\* i z ręki wszystkich królestw, które was uciskały.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg klk Mss: wyprowadziłem was; wg dwóch Mss: synów Izraela. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) z ręki Egipcjan : wg G: z ręki faraona, króla Egiptu, ἐκ χειρὸς Φαραω βασιλέως Αἰγύπτου. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wj 11-14 [↑](#footnote-ref-4)